**АСТРИД ЛИНДГЕН**

**КАРЛСОН, КОТОРЫЙ ЖИВЕТ НА КРЫШЕ,**

**ПРОКАЗНИЧАЕТ ОПЯТЬ!**

**Автор вольного пересказа на сценический язык – Юрий Бутунин.**

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:**

**КАРЛСОН,** обыкновенный летающий человечек.

**МАЛЫШ**, обыкновенный мальчик.

**МАМА,** обыкновенная мама.

**БЕТАН**, обыкновенная сестра.

**ФРЕКЕН БОК**, домоуправительница, она же домомучительница.

**ФИЛЛЕ**

, самые настоящие воры.

**РУЛЛЕ**

*Квартира семьи Свантенссен. Малыш с игрушечным, но очень похожим на настоящий пистолет, «стреляет» в разные стороны, воображая из себя супермена. Звучит бодрая музыка. Входит мама с подносом, на котором завтрак. Через некоторое мгновение появляется и Бетан. Раздается дверной звонок.*

**МАМА.** Малыш, немедленно прекрати! Бетан, открой, пожалуйста, дверь, это видно, принесли почту*.*

*Бетан уходит открывать дверь. Малыш неохотно, прекращает игру.*

Малыш, садись за стол, пора завтракать.

**БЕТАН** *(входит с газетой, успев просмотреть первую страницу).* Ну вот, дождались! Вы только посмотрите, что написано в газете!

**МАМА** *(берет газету, читает).* Ужасно! Просто ужас какой-то! Вот послушайте: « Что это? Летающий бочонок или нечто другое? Странный неопознанный объект летает над Стокгольмом. Он издает звуки похожие на шум мотора. Тайна этих полетов должна быть раскрыта, а неопознанный объект пойман! Кто раскроет летающую тайну Стокгольма?! Редакция газеты назначает вознаграждение в сто тысяч крон. Ловите его. Несите в редакцию. Получайте деньги!»

**БЕТАН.** Бедный Карлсон, который живет на крыше, теперь за ним начнется охота!

**МАЛЫШ.** Почему Карлсона не могут оставить в покое? Он не делает ничего плохого. Живет себе в своем домике на крыше и летает взад-вперед. Неужели Карлсон, в чем-то виноват?

**МАМА.** Нет, Малыш, Карлсон ни в чем не виноват. Только он... как бы тебе это сказать? Ну, несколько необычен, что ли?

**БЕТАН.** Ну, конечно! Разве обычно, когда в домике на крыше живет толстенький человечек, да еще с пропеллером на спине и с кнопкой на животе!

**МАЛЫШ.** Да, это правда, Карлсон не такой, как все! Он самый лучший друг в мире! Он мужчина в самом расцвете сил!

**МАМА.** Малыш, доедай кашу! Да, Карлсон самый лучший в мире друг, но ты не будешь спорить, что у людей нет пропеллеров, и они не живут на крыше. И давайте решим так: никому не говорить о том, что существует Карлсон, а то я представляю, что будет твориться в доме, если о нем узнают.

**БЕТАН.** Вот будет смешно, если мы вдруг увидим в каком-нибудь журнале фотографию Карлсона! Представляете, он сидит у себя в гостиной и любуется букетом роз!

**МАЛЫШ.** Заглохни! Ты же знаешь, что у Карлсона никакой гостиной нет, у него всего-навсего одна комната и в ней нет никаких роз.

**МАМА.** Дети, дети, не спорьте! Я прошу вас.

**МАЛЫШ.** Карлсону живет совсем один. И я должен ему помочь!

**МАМА.** Ты прав, Малыш! Предупреди Карлсона, чтобы он был осторожней.

**МАЛЫШ.** Мы с Карлсоном будем играть в моей комнате, его здесь никто не увидит.

**МАМА.** Хорошо. Но, если он начнет проказничать, я его живо выставлю вон!

**МАЛЫШ.** Мама, ты не справедлива к Карлсону. Он такой добрый, такой послушный!

**БЕТАН.** Послушный? Да Карлсон самый шкодливый человек в Стокгольме!

**МАМА** *(вздыхая).* Да, это так. Но мы все равно должны помочь Карлсону! Иной раз очень сложно бывает тому, кто живет совсем один. Дети, у папы начинается отпуск, и я пойду в бюро путешествий, узнать, нет ли для нас интересного туристического маршрута. Я скоро вернусь. Малыш, а ты немедленно доешь кашу!

**МАЛЫШ:** Мама, но так ее не хочется есть!

**МАМА.** В таком случае, мы не возьмем тебя в путешествие!

**БЕТАН.** Мама, я пойду к Пелле похвастаюсь, что мы едем отдыхать!

*Мама и Бетан уходят. Малыш один ворочает кашу ложкой в тарелке.*

**МАЛЫШ.** Как мне не хочется, есть эту противную кашу. Утром каша, в обед каша и даже на ужин тоже каша. Как хорошо этим взрослым! Едят когда хотят и что хотят!

*Раздается звук мотора. В окне появляется Карлсон.*

**КАРЛСОН.** Привет, Малыш!

**МАЛЫШ** *(радостно).* Привет, Карлсон! Как здорово, что ты прилетел!

**КАРЛСОН.** Знаешь, кто лучший в мире друг?

**МАЛЫШ.** Лучший в мире друг, это ты- Карлсон!

**КАРЛСОН.** А еще угадай, почему этот друг появился именно сейчас?

**МАЛЫШ.** Я не знаю, почему ты прилетел именно сейчас.

**КАРЛСОН.** Чур, гадать до трех! Может, потому, что я соскучился по тебе, глупый мальчишка? Может, я попал сюда по ошибке? А может, я почувствовал, что здесь пахнет кашей! Раз, два, три-говори!

**МАЛЫШ** *(смущенно).* Я думаю, потому что ты по мне соскучился!..

**КАРЛСОН.** А вот и нет! Прилетаешь голодный, как пес!.. Я уже совсем похудел! А этот увалень сидит, как ни в чем не бывало и не может дать одну маленькую ложку каши своему лучшему другу Карлсону, который живет на крыше!

**МАЛЫШ.** Прости, пожалуйста, Карлсон, я совсем не думал, что ты хочешь есть. Вот тебе чистая тарелка, а там, на кухне стоит кастрюля, и ты можешь взять каши сколько хочешь.

**КАРЛСОН.** Ну вот. А еще говорит, что он мне друг? Неужели ты думаешь, что мне хватит того, что уместится в этой маленькой тарелочке!

**МАЛЫШ.** Карлсон, ты можешь взять себе всю кашу, если хочешь.

**КАРЛСОН.** Гей, гоп, Малыш! Ты самый лучший друг в мире! Если каша моя, то зачем мне нужна эта жалкая тарелка. Я и так с ней справлюсь!

*Карлсон убегает на кухню. Оттуда раздается громкое чавканье.*

**МАЛЫШ.** Как же мне предостеречь Карлсона? Пусть лучше все узнает сам.

**КАРЛСОН** *(входит, вытирая рот руками).* Малыш, ты действительно лучший в мире друг!

**МАЛЫШ.** Карлсон, иди-ка сюда! Я тебе хочу, что-то прочесть. Вот послушай, что тут пишут: « Что это? Летающий бочонок или нечто другое? Странный неопознанный объект летает над Стокгольмом. Он издает звуки похожие на шум мотора. Тайна этих полетов должна быть раскрыта, а неопознанный объект пойман! Кто раскроет летающую тайну Стокгольма?! Редакция газеты назначает вознаграждение в сто тысяч крон. Ловите его. Несите в редакцию. Получайте деньги!»

**КАРЛСОН.** Гей-гоп, Малыш! Можно считать, что этот объект уже пойман. Звони в редакцию и скажи, что я приду за деньгами после обеда!

**МАЛЫШ.** Карлсон, что ты задумал?

**КАРЛСОН.** Знаешь, кто в мире лучший охотник за неопознанными летающими предметами?

**МАЛЫШ.** Кто?

**КАРЛСОН.** Вот он- грозный Карлсон! Никто не спасется, когда я лечу со своим большим сачком! Кстати, у тебя есть чемодан, чтобы унести сто тысяч крон?

**МАЛЫШ.** Милый Карлсон, неужели ты не догадался, что «летающий бочонок» - это ты! Они за тобой охотятся!

**КАРЛСОН.** «Летающий бочонок»? Ты меня обзываешь « летающим бочонком»? И я тебя считал своим лучшим другом?

**МАЛЫШ.** Карлсон, я не хотел тебя обидеть.

**КАРЛСОН.** Ты, я вижу, забыл, что я красивый, умный, в меру упитанный мужчина, в самом расцвете сил! Так или не так?

**МАЛЫШ.** Карлсон, конечно так! Но я не отвечаю за то, что пишут в газете, а они имеют в виду именно тебя! Это точно!

**КАРЛСОН.** Я так не играю! Я так не играю, раз ты такой злой и называешь меня предметом... А впрочем, если я предмет, то, во всяком случае, самый лучший предмет, который стоит сто тысяч крон! Понял?

**МАЛЫШ.** Это верно, ты стоишь сто тысяч крон. Думаю, мало, кто стоит так дорого!..

**КАРЛСОН.** Никто в мире! Спорим, что такой вот глупый мальчишка, как ты, стоит не более двадцати пяти крон. Гей-гоп! Вот Карлсон, который стоит сто тысяч крон!

*Карлсон весело забегал по комнате, на ходу сочиняя свою песенку.*

Кто на свете самый лучший,

Самый смелый и лихой?

Кто имеет голос звучный,

Вместе с умной головой?

Это он, это он,

Это чудо- Карлсон!

А кого, так любят дети,

На прекрасном белом свете,

Самый лучший, кто мужчина?

Кто красивый, как картина?

Это он, это он-

Это чудо- Карлсон!

Он готов съесть все печенье!

И клубничное варенье!

Кто со всеми так галантен,

Как рояль, кто элегантен?

Это он, это он-

Это чудо- Карлсон!

*Вдруг взгляд Карлсона остановился на столе, где лежит красивый пакетик.*

Что это?

**МАЛЫШ.** Мама на десерт оставила мне персик.

**КАРЛСОН.** Что же ты молчишь, глупый мальчишка!

**МАЛЫШ.** Мы его разделим пополам, ладно?

**КАРЛСОН.** Хорошо, разделим!.. Я возьму себе персик, а тебе достанется пакетик! Учти, я уступаю тебе лучшую часть. С пакетиком, знаешь, сколько можно интересных штучек придумать!

**МАЛЫШ.** Нет, спасибо! Мы сначала разделим персик, а потом я охотно уступлю пакетик тебе.

**КАРЛСОН.** Никогда не встречал таких прожорливых мальчишек, как ты! Ну, ладно, раз уж ты настаиваешь... *( Хочет разломать персик.)*

**МАЛЫШ.** Подожди, я сейчас принесу нож из кухни.

*Убегает на кухню. Карлсон хватает персик и исчезает под столом. Появляется Малыш.*

Карлсон, где ты? Зачем ты забрался под стол? Послушай, что ты там делаешь?

*Карлсон вылезает из-под стола и сует Малышу косточку от персика.*

**КАРЛСОН.** Заметь, я даю тебе всегда самое лучшее. Если ты посадишь эту косточку, то у тебя вырастит целое персиковое дерево. Ну, кто самый большой добряк в мире? Заметь, я даже не устраиваю никакого скандала, хотя и получил от тебя всего на всего один паршивенький персик!..

**МАЛЫШ.** Карлсон, зачем ты это сделал? Я тоже хотел попробовать персик...

**КАРЛСОН.** Брось, Малыш, разводить сырость! Подумаешь, не попробовал персик! Дело житейское. Давай лучше позабавимся с пакетиком!

**МАЛЫШ.** Ну да, что же можно сделать с пакетиком?

**КАРЛСОН.** Издать самый громкий в мире хлюп! Гей-гоп! Сейчас будет изумительный хлюп! Малыш, тащи быстрей воду!

*Малыш принес воду. Карлсон налил ее в пакетик и подбежал к окну.*

Гей-гоп! Сейчас я произведу самый сильный в мире хлюп!

*Карлсон бросил пакетик в окно.*

**МАЛЫШ:** Стой! Не надо! Карлсон...

**КАРЛСОН.** Гляди, он ахнул, словно, мы сбросили целую бочку с водой!

**МАЛЫШ.** Ты же чуть не угодил пакетиком старичку на голову. Что он теперь скажет?

**КАРЛСОН.** А что, по-твоему, он должен сказать? Конечно, он скажет: « Спасибо, дорогой, Карлсон, спасибо, дорогой Карлсон, что ты бросил пакетик с водой, а не с тухлыми яйцами»!

**МАЛЫШ.** А, по-моему, он так не скажет!

**КАРЛСОН.** Что ты привязался ко мне с этим старичком, подумаешь, одним старичком больше, одним старичком меньше на свете…Дело житейское! Давай, во что-нибудь играть!

**МАЛЫШ.** Во что?

**КАРЛСОН.** Вот, например, мы могли бы представить, что стол- это наш плот! *(Забирается на стол.)* Быстрее забирайся ко мне, Малыш! Мы должны спастись от чудовищного наводнения! **МАЛЫШ.** Вот здорово! *( Раздается дверной звонок.)* Это, наверное, пришла мама!  *Бежит открывать дверь. В это время, Карлсон исчезает в окне. Входит мама.*

**МАМА.** Малыш, почему на полу разлита вода?

**МАЛЫШ.** Это мы с Карлсоном делали лучший в мире хлюп! Карлсон! Карлсон, где ты? Ну вот, окно открыто! Значит, он за что-то обиделся на меня и улетел к себе домой.

**МАМА.** Ты знаешь, Малыш, я сейчас готова сама отдать сто тысяч крон, только бы от него отделаться!

**МАЛЫШ.** Ой, что ты, мама, это я все придумал!.. Карлсон тут не причем.

*В дверях появляется Бетан.*

**БЕТАН.** А вот и я! Мама, Пелле передает тебе привет!

**МАЛЫШ.** А что у твоего парня такие же большие уши, как и были или еще подросли?

**БЕТАН.** Мама, ну почему он смеется над моими друзьями?

**МАМА.** Дети, дети, тише! Сегодня вечером мы уезжаем в путешествие на большом белом пароходе. Целых пятнадцать дней мы будем плыть по морю и заходить в разные порты.

**МАЛЫШ.** Мама, это так замечательно, но я не смогу поехать!

**МАМА.** Почему, Малыш? У тебя наступили каникулы!

**МАЛЫШ.** Мама, ну как ты не поймешь? Я не могу бросить Карлсона одного, именно в такой опасный для него момент!

**МАМА.** Ничего не случится с твоим Карлсоном!

**МАЛЫШ.** А вдруг люди начнут за ним охотиться? Поймают его, посадят в клетку и отправят в зоопарк! Нет, нет! Я останусь дома! Карлсон мой друг, а друзей не бросают в беде!

**БЕТАН** *(смеется).* Карлсон в клетке, это да! Ой, представь себе, Малыш, идешь по зоопарку и читаешь таблички на клетках: « Медведь белый». На другой: « Лось охотский». или « Волк степной». И вдруг: «Карлсон летающий»!

**МАЛЫШ.** Не смей! Не смей говорить так про Карлсона!

**БЕТАН.** « Карлсон летающий». Просьба этого зверя не кормить! Представляешь, как он озвереет!

**МАЛЫШ.** Неправда! Карлсон не такой, как все!

**МАМА.** Малыш, успокойся, Бетан просто шутит. Но, Малыш, пойми, если ты останешься дома, то мы не сможем поехать и значит интересно провести свой отпуск.

**МАЛЫШ.** Очень, очень даже сможете. Я самостоятельно буду вести хозяйство. Ты сама мне говорила, что я уже большой!

**МАМА.** Ну, хорошо... Я сейчас же схожу к фрекен Бок, может быть, она согласится присмотреть за тобой.

**БЕТАН.** Мама, но ты забыла о Карлсоне! Он будет торчать здесь целыми днями!

**МАМА.** Да, да! Я совсем забыла о Карлсоне! И, правда, как же быть?

**МАЛЫШ.** Мама, я тебя обещаю, что Карлсон не будет проказничать и обижать фрекен Бок.

**БЕТАН.** Домоучительница, Малыш и Карлсон, вот так компания подобралась!  *Смеется.*

**МАМА.** И все же я попробую. Бетан, ты иди на кухню и вымой посуду, а я пойду к фрекен Бок. Прошу вас, дети, без меня не ссорьтесь!

*Мама уходит за фрекен Бок. Бетан идет на кухню. В окне появляется Карлсон..*

**КАРЛСОН.** Ку-ку, Малыш!

**МАЛЫШ.** Ку-ку, Карлсон!

**КАРЛСОН.** Ну и история со мной приключилась. Решительно все надо самому держать в голове. Если что забудешь, конец, рассчитывать не на кого!

**МАЛЫШ.** А что ты забыл?

**КАРЛСОН.** Я забыл, что у меня сегодня День рождения!

**МАЛЫШ.** Не понимаю, как у тебя может быть День рождения сегодня, .................? Я же помню, что у тебя день рождения был в ............

**КАРЛСОН.** Точно, был в .................. Но почему День рождение должен быть всегда в один и тот, же день? В году есть столько других прекрасных дней! Сегодня,....................., как раз прекрасный день. Может быть, ты против моего Дня рождения?

**МАЛЫШ.** Нет! Пусть у тебя будет День рождения всегда, когда тебе захочется!

**КАРЛСОН.** В таком случае, я прошу дать мои подарки!

**МАЛЫШ.** Сейчас я погляжу, что у меня есть в ящике с игрушками. Вот хочешь пожарную машину?

**КАРЛСОН.** Они мне и так надоели.

**МАЛЫШ.** А игра- головоломка?

**КАРЛСОН.** Нет! Неужели ты думаешь, что я не справлюсь с этой пустяковой задачкой?

**МАЛЫШ.** Хочешь, я тебе подарю конструктор?

**КАРЛСОН.** Нет!

**МАЛЫШ.** Разноцветные камешки?

**КАРЛСОН.** Нет!

**МАЛЫШ.** Я знаю, что ты хочешь! Ты хочешь, чтобы я тебе подарил вот этот пистолет! Он очень похож на настоящий!

**КАРЛСОН.** Ну, конечно! Ты самый догадливый в мире мальчишка!

**МАЛЫШ** *(глубоко вздохнув).* Поздравляю тебя, дорогой Карлсон!..

**КАРЛСОН.** Ты лучший в мире друг, Малыш! Проверка! Сейчас, как бабахну! Знаешь, как будет весело! А то я не играю!

**МАЛЫШ.** Нет, нет, Карлсон, не надо бабахать! Мы переполошим весь дом и, сюда сбегутся все соседи!

**КАРЛСОН.** Пустяки, дело житейское! Опять успокоятся!

**МАЛЫШ.** Нет, Карлсон, нельзя! Соседи будут недовольны! У них же нервы!

**КАРЛСОН.** Нервы, нервы... Ну, хорошо. Мы полетим ко мне. Все равно нужно отпраздновать мой День рождения. Ты готов, Малыш?

**МАЛЫШ.** Ну, конечно, Карлсон!

**КАРЛСОН.** Тогда вперед?

**МАЛЫШ.** Вперед!

*Карлсон и Малыш исчезают в окне.*

***КАРТИНА ВТОРАЯ- КРЫША.***

*Крыши. Кругом крыши: плоские и крутые, широкие и узкие, железные и черепичные. Появляются Малыш и Карлсон.*

**КАРЛСОН.** Дорогой Малыш! Лучший летун в мире, мужчина в самом расцвете сил, приветствует тебя у себя дома!

**МАЛЫШ.** Спасибо, дорогой Карлсон!

**КАРЛСОН.** Пойдем ко мне в дом, и будем отмечать мой День рождения.

**МАЛЫШ.** Тише! Смотри! Кто-то вылезает из чердачного окна.… Прячемся быстрее!

*Малыш и Карлсон прячутся за трубу. Из чердачного окна появляются две фигуры, это известные стокгольмские воры Филле и Рулле.*

**КАРЛСОН.** Вот сейчас мы их немного попугаем!..

**МАЛЫШ.** Сначала поглядим, что они задумали.

**ФИЛЛЕ.** Давай, Рулле, смелей! Тут никого нет.

**РУЛЛЕ.** Я боюсь, Филле! Здесь живут привидения. Ты помнишь, как у нас в прошлый раз, именно на этом месте пропали драгоценности, которые мы стащили у лавочника.

**ФИЛЛЕ.** Это было не привидение. Это летающий человечек, по имени Карлсон!

**РУЛЛЕ.** И зачем я только стал вором? Лучше бы я торговал огурцами!

**ФИЛЛЕ.** Предупреждаю тебя! Если ты будешь хныкать, то я сброшу тебя с крыши!

**РУЛЛЕ.** Филле, давай споем нашу песню, чтобы не было так страшно!..

**ФИЛЛЕ.** Ну, что с тобой сделаешь? Давай!..

Ай! ля-ля, ай, ле-ле!

**РУЛЛЕ.** Ай! ля-ля, ай, ле-ле! -

**ФИЛЛЕ.** Я с Рулле!

**РУЛЛЕ.** Я с Филле!

**ФИЛЛЕ.** Я в разбоях знаем толк!

**РУЛЛЕ.** В этом стреляный я волк!

**ВМЕСТЕ.** Гоги-моги, гоги-моги,

Уносите ваши ноги!

Мы кого поймать сумеем,

Уж того не пожалеем!

**ФИЛЛЕ.** Мы, как львы иль тигры даже…

**РУЛЛЕ.** Храбро мы идем на дичь!

**ФИЛЛЕ.** А поймаем, сразу скажем.

**РУЛЛЕ.** А поймаем, сразу скажем:

**ВМЕСТЕ.** «Можно денежки подстричь»?!

Гоги-моги, гоги-моги,

Уносите ваши ноги!

Мы кого поймать сумеем,

Уж, того не пожалеем!

**ФИЛЛЕ.** Хоть он с виду не опасен,

**РУЛЛЕ.** Но в бою я так ужасен!..

**ФИЛЛЕ.** Кто захочет повстречаться,-

**РУЛЛЕ.** Может с жизнью распрощаться!

**ВМЕСТЕ.** Гоги-моги, гоги-моги,

Уносите ваши ноги!

Мы кого поймать сумеем,

Уж, того не пожалеем!

**РУЛЛЕ.** Уфф! Ну вот, теперь можно и приступать.

**ФИЛЛЕ.** Рулле, достань газету, мы еще раз прочтем об этом летающем бочонке. Рулле, ты молодчага! Я бы в жизни не догадался, что этот летающий толстяк и неопознанный предмет, одно и то же лицо!

**РУЛЛЕ.** Ты представляешь, Филле, когда мы поймаем этого толстяка, мы отхватим сто тысяч крон! И тогда я смогу торговать огурцами!..

**ФИЛЛЕ.** Ну, заладил!.. Давай, лучше поищем его дом. *(Ищут.)*

**РУЛЛЕ.** Филле, сюда! Вот чья-то дверь, видно, это квартира летающего бочонка!

**ФИЛЛЕ.** Смелей, Рулле! Нас ждут сто тысяч крон! *( Входят в домик Карлсона.)*

**РУЛЛЕ** *( крик отчаяния).* Здесь его нет! Пропали наши тысячи! Пропали мои огурцы!

**ФИЛЛЕ.** Спокойно! Мы сумеем его поймать. Теперь я знаю, где он живет.

**РУЛЛЕ.** Где же? Говори быстрее!

**ФИЛЛЕ.** Я видел, как он залетал в окно четвертого этажа. На дверях квартиры висит табличка, медная... И фамилию помню! Свантенссен...

**РУЛЛЕ.** Значит, дело сделано?

**ФИЛЛЕ.** Да, сегодня ночью он будет в наших руках!

**РУЛЛЕ.** Я буду целый день шить мешок, куда мы затолкаем этого летуна!

**КАРЛСОН** *(из-за трубы Малышу).* Я знаю одного парня, которому охота позабавиться!  *Карлсон стреляет из пистолета. Воры вскочили и бросились к слуховому окну.*

**МАЛЫШ.** Остановитесь! Полиция!

**ФИЛЛЕ.** Рулле, нас нет! Скорее к чердаку!

**РУЛЛЕ** *(в оцепенении).* Филле и Рулле здесь нет. Они просили передать, что их нет! Они ушли!..

**ФИЛЛЕ.** Да быстрей лезь, дубина! *( Исчезают.)*

**КАРЛСОН.** Гей-гоп! Держи их! Здорово мы позабавились!

**МАЛЫШ.** Ты слышал, Карлсон, они за тобой охотятся!

**КАРЛСОН.** Вот и прекрасно! Мы славно сегодня ночью позабавимся! Ты знаешь, кто самый лучший укротитель охотников за привидениями?

**МАЛЫШ.** Думаю, что ты.

**КАРЛСОН.** Конечно, я! Ты, Малыш, можешь не сомневаться! Сегодня я им покажу, как дорого стоит, такой милый прекрасный человечек, как я, Карлсон, который живет на крыше!

**МАЛЫШ.** Послушай, Карлсон! Может быть, сегодня я с родителями уеду в путешествие...

**КАРЛСОН.** Ты уезжаешь и бросаешь меня одного? Ты, мой самый лучший друг? Я так не играю!..

**МАЛЫШ.** Карлсон успокойся! Я никогда тебя не оставлю одного! Я не поеду в путешествие...

**КАРЛСОН.** Ура! Малыш, ты самый лучший мальчишка в Стокгольме!

**МАЛЫШ.** Карлсон, отгадай, кто будет за мной присматривать, когда мои родители и Бетан отправятся в путешествие?

**КАРЛСОН.** Думаю, что я! Ты сам знаешь, что Карлсон, лучший смотритель в мире за детьми!

**МАЛЫШ.** И вовсе не ты, а фрекен Бок!

**КАРЛСОН.** Гей-гоп! Она проведет незабываемые дни, эта домомучительница!

**МАЛЫШ.** Карлсон, ты что придумал? Не нужно больше изводить фрекен Бок. Ей нездоровится. У нее по утрам немеет тело!

**КАРЛСОН.** Спокойствие! Только спокойствие! Мы с ней поиграем, очень мило поиграем... Потому что мы самые милые в мире! Уж я, во всяком случае, точно! Её лечением займусь я!

**МАЛЫШ.** Карлсон, разве ты доктор и знаешь, как нужно лечить фрекен Бок?

**КАРЛСОН.** Я обещаю тебе, что она у меня в два счета забегает, как грустная антилопа! Для этого есть три процедуры.

**МАЛЫШ.** Какие процедуры?

**КАРЛСОН.** Щекотание. Разозление. И дуракаваляние. Никаких других лечений для фрекен Бок не потребуется! Уверяю тебя!

**МАЛЫШ.** Я думаю, что такое лечение не понравится фрекен Бок!

**КАРЛСОН.** Спокойствие, только спокойствие. О методах лечения домомучительницы мы с тобой поговорим позже. А сейчас пойдем ко мне справлять День рождения!

*Скрываются за дверью домика Карлсона.*

***КАРТИНА ТРЕТЬЯ.***

*Квартира семьи Свантенссен. Мама, Бетан в одежде для путешествия, с двумя чемоданами.*

**МАМА.** Малыш, мы уезжаем. Будь послушным и обещай мне, что ты никогда не полезешь на крышу один.

**МАЛЫШ.** Ладно, обещаю! Я никогда не полезу один на крышу... раз я полечу туда с Карлсоном.

**БЕТАН.** Малыш, мы будем тебе присылать по почте красивые открытки, чтобы ты не так переживал, что не едешь с нами путешествовать.

*Раздается звонок.*

**МАМА.** Наконец-то! Это пришла фрекен Бок.

**БЕТАН** *(открывая дверь).* Входите, пожалуйста, фрекен Бок!

**ФРЕКЕН БОК.** Добрый вечер, фру Свантенссен.

**МАМА.** Добрый вечер, фрекен Бок. Нам уже пора выезжать в порт. Папа, наверное, волнуется на пристани, что нас так долго нет.

**ФРЕКЕН БОК.** Я не могла придти раньше. В этом виновата моя болезнь. Совсем не дает мне разойтись в полную силу!..

**МАМА.** Главное заботьтесь о мальчике. Надеюсь, с ним ничего не случится.

**ФРЕКЕН БОК.** При мне! Никогда! Ничего! Не случается! У меня, как вы знаете, своя система воспитания!

**МАЛЫШ.** И поэтому, ваш племянник Филле стал вором?

**БЕТАН.** Малыш, замолчи! Как тебе не стыдно!

**МАМА.** Простите Малыша, фрекен Бок! Он не хотел вас обидеть!..

**ФРЕКЕН БОК.** О-о-о! Мои нервы это совершенно не трогает!

Племянник Филле- моя отрада!..

Его воспитывать была я рада!

Я знаю, ждет меня награда!

Но от него мне ничего не надо!

Тра –ля- ля-ля Тра- ля ля-ля-ля!

Я в воспитании большой знаток!

Сюда пришла и докажу я,

Как муштровать умеет фрекен Бок!

Моя система воспитанья!

Не терпит вольности, мечтанья!

Один лишь страх и трепетанье,

Нет лучше ничего, чем наказанье!

Тра- ля- ля-ля Тра- ля- ля-ля-ля!

Мой Филле безопасен, как цветок!

И он гордится, не скрывая,

Как воспитать его сумела фрекен Бок!

Вот так! И я докажу, что моя система воспитания самая правильная! А сейчас я пошла на кухню! *( Уходит.)*

**МАМА:** Малыш, я тебя очень прошу, не обижай фрекен Бок! Слушайся ее и все кушай.

**БЕТАН:** Не вешай нос, Малыш!

*Мама и Бетан прощаются с Малышом и уходят. Входит фрекен Бок.*

**ФРЕКЕН БОК:** *(строго).* Малыш, я надеюсь, что тот невоспитанный толстый мальчишка, с которым ты в прошлый раз играл, больше сюда не ходит.

**МАЛЫШ:** Карлсон совсем не толстый!

**ФРЕКЕН БОК:** Толстый или не толстый- это не имеет ни какого значения! Главное, чтобы ноги его здесь не было!

*Уходит на кухню. Раздается дверной звонок.*

**МАЛЫШ.** Ой! Неужели, вернулась мама? *(Бежит открывать дверь.)* Карлсон, ты?

**КАРЛСОН.** Летаешь вокруг дома в сотый раз, лишь только потому, что кто-то не подумал оставить окно открытым.

**МАЛЫШ.** Но, ты сказал, что тебе пора спать.

**КАРЛСОН.** А ты, что не мог подумать?.. А вдруг придет, милый Карлсончик? Ой, как это будет хорошо! Да, да, вдруг он придет, потому что захочет встретиться с твоей домомучительницей!

**МАЛЫШ.** А ты хочешь с ней встретиться?

**КАРЛСОН.** Гей, гоп! Еще бы!

**МАЛЫШ.** Послушай, Карлсон, она ведь думает, что ты мой школьный товарищ.

**КАРЛСОН.** Она, в самом деле, думает, что я хожу в школу?

**ФРЕКЕН БОК** *(выходит из кухни).* Малыш, кто там пришел?

*Увидев Карлсона, она вскрикивает, будто наступила на гремучую змею.*

Ай! Ааааааййй!

**КАРЛСОН.** А вы знаете, кто у нас первый ученик в классе? Угадайте, кто лучше всех умеет считать и писать и... вообще, кто лучше всех?

**ФРЕКЕН БОК.** Когда входишь в дом, надо здороваться! И меня нисколько не интересует кто у вас первый ученик. Я так думаю, что это не ты!  *Фрекен Бок эффектно отвернулась от Карлсона, чтобы уйти на кухню. Но вдруг за ее спиной раздается пистолетный выстрел. Фрекен Бок падает, как подкошенная.*

**КАРЛСОН.** Гей, гоп! Вот наконец-то все и началось!

**МАЛЫШ.** Карлсон! Зачем ты это сделал?

**КАРЛСОН.** Это был салют! Когда, кто-нибудь приезжает, ну, всякие, там президенты или короли, их встречают салютом!

**МАЛЫШ.** Что мы теперь будем делать? Фрекен Бок, так до сих пор не пришла в сознание.

**КАРЛСОН.** Спокойствие, только спокойствие! Сейчас мы ее взбодрим!

*Берет лейку и льет воду на фрекен Бок.*

**ФРЕКЕН БОК** *(приходя в сознание).* Вода... Все вода и вода... А что... что собственно было?..

**КАРЛСОН.** Был дан салют!

**ФРЕКЕН БОК.** Салют?! Ты у меня такой сейчас салют получишь, что долго о нем будешь помнить! Вон отсюда, дрянной мальчишка!

*Берет ковровую выбивалку и бежит за Карлсоном. Начинается погоня. В конце- концов, фрекен Бок, так и не догнав Карлсона, падает от усталости в кресло.*

**КАРЛСОН.** Гей, гоп! Сейчас мы ее будем щекотать!

**МАЛЫШ.** Карлсон, не надо щекотать фрекен Бок! Она себя неважно чувствует!

**КАРЛСОН.** Это и видно! Была такая резвая, шустрая, как молодая лошадка!..

**МАЛЫШ.** Карлсон, давай мы ее проводит в комнату.

**КАРЛСОН** *(недовольно).* Если ты так хочешь...

*Уводят фрекен Бок в соседнюю комнату.*

**МАЛЫШ.** От твоего лечения, фрекен Бок стала чувствовать себя еще хуже!

**КАРЛСОН** *(сердито).* Прекратить наши упражнения, как раз в тот момент, когда мне удалось, наконец- то, вдохнуть в нее жизнь! Еще несколько минут моего лечения, и она стала бы такой же доброй, веселой и живой, как морской лев!

**МАЛЫШ.** Карлсон, я тебе очень прошу, дай мне слово, что ты не будешь устраивать салютов!

**КАРЛСОН** *(обиженно).* Можешь не беспокоиться. Приходишь специально, чтобы помочь тебе торжественно встретить гостей, а ты меня за это не благодаришь!

**МАЛЫШ:** Карлсон, ты должен улететь к себе домой! Сегодня ночью сюда придут Филле и Рулле. А вдруг они тебя поймают! Я не знаю, что делать?

**КАРЛСОН.** Не знаешь? Зато, я знаю! Есть три способа воздействия: дуракаваляние, низведение и озверение. И я собираюсь применить их все сразу!..

**МАЛЫШ.** Мне, кажется, тебе лучше сегодняшнюю ночь провести у себя дома на крыше!

**КАРЛСОН.** И не подумаю! Это самый дурной совет в мире.

**МАЛЫШ.** Ты получишь от меня кулек карамели, если полетишь домой и ляжешь спать.

**КАРЛСОН.** Не нужны мне твои паршивые карамельки! Я не знал, что ты такой противный?.. Я так не играю!

**МАЛЫШ.** Дорогой Карлсон, извини меня! Ну, чем я могу загладить свою вину? Я не знаю!

**КАРЛСОН.** Зато я знаю! Конечно, не наверняка, но вполне возможно, что я буду играть с тобой, если ты сделаешь мне, что-нибудь приятное... Пожалуй, сойдет и кулек карамелек!

**МАЛЫШ.** Возьми, дорогой Карлсон карамельки и, пожалуйста, не серчай на меня. *Карлсон забирает у Малыша пакет и тут же поедает карамельки.*

**КАРЛСОН.** Гей- гоп! Ты и представить себе не можешь, что сейчас будет! **МАЛЫШ.** А что сейчас будет интересного? **КАРЛСОН.** Мне нужна крепкая веревка.

*Малыш находит веревку.*

**МАЛЫШ.** Зачем она тебе?

**КАРЛСОН.** Хочу сделать капкан. Капкан- это настоящий ужас! Он, устрашающий и смертельно-опасный для воров.

*Натягивает веревку между стульями.*

Гей-гоп, Малыш! Мы так напугаем воров, что они никогда больше не сунут сюда носа. Тащи быстрее простыни и полотенца.

**МАЛЫШ.** Карлсон, что еще задумал сделать?

**КАРЛСОН.** Мунтию! **МАЛЫШ.** Что? **КАРЛСОН.** Мунтию!Вселяющую ужас, устрашающую, смертоносную мунтию! Еще более опасную, чем капкан! **МАЛЫШ.** Может быть, ты хотел сказать, мумию? **КАРЛСОН.** Мумию?.. Ну, да! Мы будем делать мумию, но она будет мунтией! Потому что мунтия страшнее в два раза, чем мумия! **МАЛЫШ.** Хорошо! Будем делать мунтию! Что для этого нужно? **КАРЛСОН.** Для устрашающей мунтии потребуются полотенца! Кажется, они в ванной? *Бежит в ванную комнату. Раздается грохот. Сработал капкан, который он приготовил для воров.*

Малыш, помоги мне выбраться!

**ФРЕКЕН БОК** *(выходя из комнаты).* Малыш, что за шум?

**МАЛЫШ.** Исчезни, Карлсон!

*Быстро ложиться на диван. Укрывается простынею.*

**ФРЕКЕН БОК.** Только не делай вид, что ты спишь. Тебя тоже разбудил раскат грома?

**МАЛЫШ.** Да... да... наверное...

**ФРЕКЕН БОК.** Я весь день чувствовала, что ночью разразится гроза. Сегодня так парило. Но ты не бойся, я рядом с тобой!

*Фрекен Бок ушла, в комнате появляется Карлсон с мунтией.***КАРЛСОН.** Разве она не хороша?

**МАЛЫШ.** Вот это да! А почему на ней пластырь?

**КАРЛСОН.** Она брилась! Гей-гоп! Она так похожа на мою маму, что я думаю назвать ее «Мамочка»! Как приятно будет Филле и Рулле встретиться с моей мамочкой!

*В этот момент в прихожей раздается скрежет. Это Филле, взломав замок, открыл дверь.*

Быстрей под стол, Малыш!

*Раздается страшный грохот. Это воры попали в капкан. Выходит Фрекен Бок. Она в ночной рубашке.*

**ФРЕКЕН БОК.** Какая ужасная гроза! Все так и грохочет! Малыш, ты спишь?.. Спит. Пойду и я спать.

*Уходит.*

**ФИЛЛЕ.** Рулле, ты тоже видел приведение,?

**РУЛЛЕ.** Еще бы! Белый призрак! Он постоял возле дивана, а потом исчез…

**ФИЛЛЕ.** Ни в одной квартире Стокгольма не живет столько приведений, как в этой!..

**РУЛЛЕ.** Давай, лучше смотаемся отсюда, да поскорей!

**ФИЛЛЕ.** Ни за что на свете! Ради ста тысяч я готов сражаться с целым десятком приведений! Заруби это себе на носу.

**РУЛЛЕ.** Надо быть осторожней. Я и так весь в синяках!..

**ФИЛЛЕ.** Хватит хныкать! Лучше принимайся за поиски летающего толстяка!

*Карлсон высунул «Мамочку» из-под стола и направил луч фонарика на лицо мунтии. Раздались два диких крика и шум убегающих шагов, в сторону входной двери.*

**КАРЛСОН.** Ты понял, Малыш, что мунтия самое грозное оружие против воров!

*Опять прячутся под столом.* **ФИЛЛЕ** *(подталкивает, упирающегося Рулле назад в комнату).* Сто тысяч крон! Рулле, не забывай об этом! Учти, никакие страшилки меня не остановят!

*Уходят в комнату фрекен Бок.*

**МАЛЫШ.** Они пошли в комнату к фрекен Бок.

**КАРЛСОН.** Гей-гоп! Сейчас позабавимся.

*Карлсон уложил “Мамочку” на диван в постель Малыша, укрыв ее простынею.*

Привет, Малыш! Теперь, пожалуй, и ты можешь немного поспать!

**МАЛЫШ.** Где? Не могу же я лечь на диван рядом с наводящий ужас мунтией?

**КАРЛСОН.** Ну, если тебе так не хочется общаться с мунтией, прячься опять под стол. Сейчас ты услышишь типичный шпионский храп.

**МАЛЫШ.** Разве шпионы храпят особым образом?

**КАРЛСОН.** Да, они храпят коварно и хитро, так, что можно сойти с ума! Вот так: хоооо-дооооо, хоооо-дооооо!

**МАЛЫШ.** Тише! А то сюда придут Филле и Рулле!

**КАРЛСОН.** Для этого и нужен шпионский храп.

*Карлсон и Малыш прячутся под стол.*  *В комнату ворвался луч фонаря. Это снова появились Филле и Рулле.*

Ф**ИЛЛЕ.** Ну, наконец-то, мы нашли то, что искали. Дети, так не храпят!.. Ты только погляди, Рулле, на этого толстого увальня. Точно, он!

**КАРЛСОН** *(недовольно).* Хаоооо!

**РУЛЛЕ.**  На него сразу, нужно накинуть мешок.

*Пытается это сделать, но увидел «Мамочку». В ужасе кричит.*

А-а-а-а!

**ФИЛЛЕ.** Да это просто кукла, болван!

**РУЛЛЕ.** Но тогда объясни, как эта кукла сюда попала? Она только что была в другом месте. Или, это другая?

**ФИЛЛЕ.** Действительно, странно... А кто это храпит?

*Слышатся шаги фрекен Бок.*

Быстрей под стол!

*Воры бросаются под стол, а Малыш и Карлсон выскакивают с другой стороны.*

**ФРЕКЕН БОК.** Малыш, это ты, рыскал по моей комнате и освещал все углы фонариком?

**МАЛЫШ.** Нет, не я.

**ФРЕКЕН БОК.** А тогда почему ты не спишь?

**КАРЛСОН.** В комнате под столом прячутся воры!

**ФРЕКЕН БОК.** Ты... ты... опять здесь? Какие глупости! Воры в квартире! Не болтай чепухи, пожалуйста! Есть тут, кто-нибудь? *( Ответа нет.)* Отвечайте! Если никого нет, то об этом можно и сказать.

**РУЛЛЕ** (*высунулся из-под стола. Он в черной маске).* Здрасте!.. Здесь никого нет, можете не беспокоиться! До свидание!

**ФРЕКЕН БОК.** И вправду, там кто-то есть!.. *( Малышу.)* Смелый мальчик! Такой маленький, а сумел справиться с ворами! **КАРЛСОН.** Это, вовсе не он! Это я сделал. Спасибо мне, что я такой умный, хороший и такой смелый, и красивый!

**ФРЕКЕН БОК.** Помолчи! Я скоро сойду с ума от твоей болтовни. Нужно позвонить в полицию.

**РУЛЛЕ** *(высунулся из-под стола).* Именем закона, отпустите нас! Мы из полиции!..

**КАРЛСОН.** Из полиции?! Это вы рассказывайте, кому-нибудь другому, жалкие воришки!

**ФИЛЛЕ.** Вам приодеться заплатить большой штраф, если вы нас будите задерживать! **МАЛЫШ.** Не выпускайте их, фрекен Бок, они не полицейские!

**ФРЕКЕН БОК.** Из полиции? А почему вы не форме и в масках?

**РУЛЛЕ.** Потому что, мы секретные сотрудники тайной полиции. Мы эти, как их?

**ФИЛЛЕ.** Мы, де-те-кти-вы!

**РУЛЛЕ.** Да! Мы- эти! Де-фе-кти-вы!..

**ФИЛЛЕ.** И мы пришли сюда, чтобы забрать его. *(Показывает на Карлсона.)* Это очень опасный шпион!

**ФРЕКЕН БОК.** Шпион? Это шпион? Ха-ха-ха-ха! Ну и потеха! Этот противный мальчишка, школьный товарищ Малыша.

**МАЛЫШ.** Они не из полиции. Они- воры!

**ФРЕКЕН БОК.** Вот это и надо выяснить. Пойду, посмотрю, не пропало ли что у меня.  *Уходит в свою комнату. Воры хотят убежать, но Карлсон и Малыш не дают им скрыться. Возвращается фрекен Бок.*

Вот так полицейские?! Украли у меня бумажник и часы! Извольте, немедленно отдать мои вещи!

**РУЛЛЕ.** Опасно обвинять полицейских в том, что они украли часы и бумажник! Я правильно говорю, Филле?

**ФРЕКЕН БОК.** Что? Что вы сказали? Неужели это мой племянник Филле!

**РУЛЛЕ.** Нет, нет, это не мы. Я правильно говорю, Филле?

**ФИЛЛЕ.** Правильно, Рулле!

**КАРЛСОН** *(достает игрушечный пистолет).* Руки вверх! Выкладывайте, бумажник и часы!

**ФИЛЛЕ.** Не стреляй! Тетечка, спаси нас! Мы больше не будем!..

**РУЛЛЕ.** Да, тетечка!.. Я тоже больше не буду. Вот возьмите все!

**ФРЕКЕН БОК.** Моя система! Опять провалилась... Убирайтесь вон, и если еще раз сунетесь сюда, я сама вас сдам в полицию!

*Воры убегают.*

Мои нервы!.. Малыш, иди спать... И ты, тоже, как тебя там, мальчик!

**КАРЛСОН** Я – Карлсон. Карлсончик!

Когда приходит скука вдруг,

И нет твоих друзей вокруг...

Ты в колокольчик позвони,

И Карлсона быстрей зови!

Я непременно прилечу,

Щекоткой вас защекочу!

Начнем смеяться мы с утра, Грустить не будет детвора!

Зажжем мы радугу огней,

Мы встретим тысячу друзей!

Тили-тили-тили-тили- там,

Прилетайте в гости к нам!

ЗАНАВЕС.

©

2012г.

Все контакты с авторомпьесымогут состояться по электронному адресу:

[yuri@butunin.ru](mailto:yuri@butunin.ru)

+7-926-454-41-33

Пьеса размещена на сайте с разрешения автора инсценировки.